



NEW  
SUBSERIES

MP  
MA

MONUMENTA PALAEOGRAPHICA MEDII Aevi  
SERIES ROSSICA, VOL. I

**Les plus anciennes chartes russes**  
**Древнейшие русские грамоты**

Le fonds des Archives municipales de Riga, XII-XIV s.  
Фонды архивов рижского магистрата, XII-XIV вв.

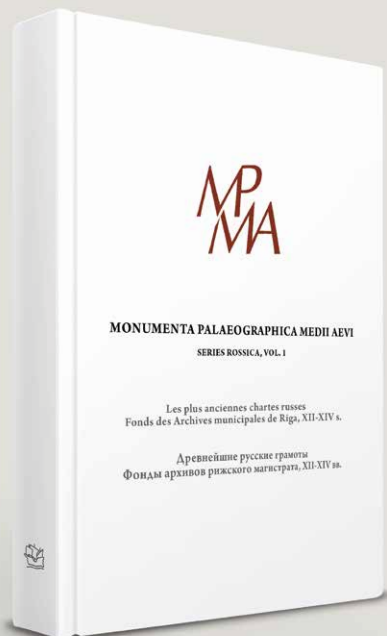
Pierre Gonneau, Aleksandrs Ivanovs & Anatoly Kuznetsov



BREPOLS

NEW  
SUBSERIES

# MONUMENTA PALAEOGRAPHICA MEDII Aevi SERIES ROSSICA, VOL. I



## Les plus anciennes chartes russes Древнейшие русские грамоты

Le fonds des Archives municipales de Riga, XII-XIV s.  
Фонды архивов рижского магистрата, XII-XIV вв.

Pierre Gonneau, Aleksandrs Ivanovs & Anatoly Kuznetsov

410 p., 201 b/w ill., 28 b/w tables, 305 x 440 mm, 2021  
ISBN: 978-2-503-59003-5  
Hardback: € 470,00 excl. tax & shipping costs

**P**ublication de 27 documents originaux qui sont les plus anciens témoignages de la pratique diplomatique des villes et principautés russes médiévales et qui proviennent tous du fonds de la municipalité de Riga, historiquement préservé depuis le XIII<sup>e</sup> siècle.

Ce volume publie les 27 plus anciennes chartes conservées dans le fonds du conseil municipal de Riga concernant les relations de la ville hanséatique avec le monde russe, les principautés de Smolensk et Polotsk, les cités de Novgorod et de Pskov. Ces chartes sont les plus anciens documents originaux et les copies contemporaines témoignant de la pratique diplomatique russe entre 1191/1192 et 1338-1341. Tous les documents sont transcrits (transcriptions paléographique et diplomatique) et traduits en français. La publication met aussi l'accent sur la forme extérieure et donc sur les particularités paléographiques, sigillographiques et autres des chartes russes médiévales. Les études introductives sont rédigées en français ; les textes des descriptions paléographiques ainsi que des commentaires historiques et diplomatiques sont bilingues, en français et en russe. Sont publiées pour la première fois des facsimilés numériques de haute qualité de chaque pièce. Les études comparatistes en paléographie, diplomatique et, en particulier, sur l'histoire de l'espace baltique, s'en trouvent considérablement facilitées.

**P**ublication of 27 original documents, which are the oldest testimonies of the diplomatic practice of medieval Russian cities and principalities, and which all come from the collection of the Riga City Council, historically preserved since the 13<sup>th</sup> century.

This volume publishes the 27 oldest charters preserved in the Riga City Council's collections on the relations of the Hanseatic city with the Russian world, the principalities of Smolensk and Polotsk, the cities of Novgorod and Pskov. These charters are the oldest original documents and contemporary copies testifying about Russian diplomatic practice between 1191/1192 and 1338-1341. All documents are transcribed (palaeographic and diplomatic transcription) and translated into French. The publication also focuses on the external characteristics, and thus on the palaeographic, sigillographic and other peculiarities of medieval Russian charters. The introductory studies are published in French, and all palaeographic descriptions as well as historical and diplomatic comments are bilingual, in French and Russian. High-quality digital facsimiles of each document are published for the first time. The publication will considerably facilitate comparative studies in palaeography, diplomatics, and especially on the history of the Baltic region.

## Table of Contents

Introduction

Chartes de Smolensk (10 documents)

Chartes de Polock (6 documents)

Chartes de Novgorod (7 documents)

Chartes de Pskov (2 documents)

Chartes de Riga (2 documents)

Pour chaque pièce : analyse ; texte vieux russe (transcription paléographique, transcription diplomatique et notes) ; traduction française ; justification de la datation ; autres datations ; statut du document ; forme extérieure du document (description paléographique exhaustive) ; mentions archivistiques ; sceaux ; publications ; éditions mentionnant le document

Bibliographie

Glossaire terminologique vieux-russe

Index des noms de personnes

Index des noms de lieux

## Editors

**Pierre Gonneau** est professeur à Sorbonne Université et Directeur d'études à l'EPHE.

**Aleksandrs Ivanovs** is a professor (Latvia) and researcher in the field of auxiliary sciences of history, historiography, and computer-based technologies in historical research.

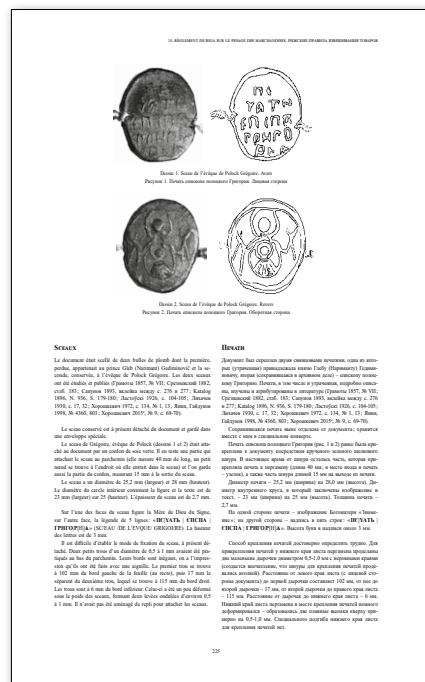
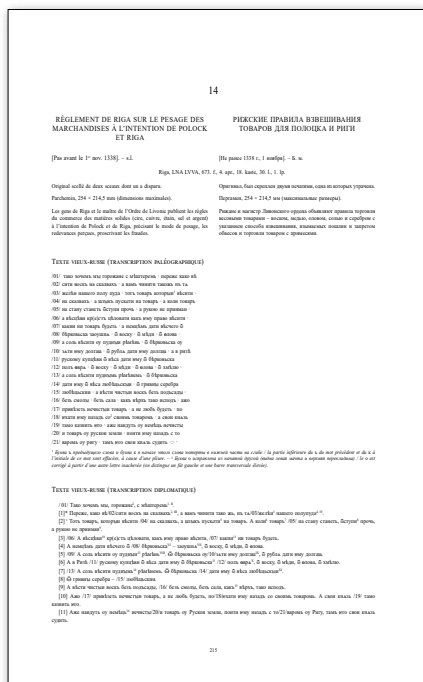
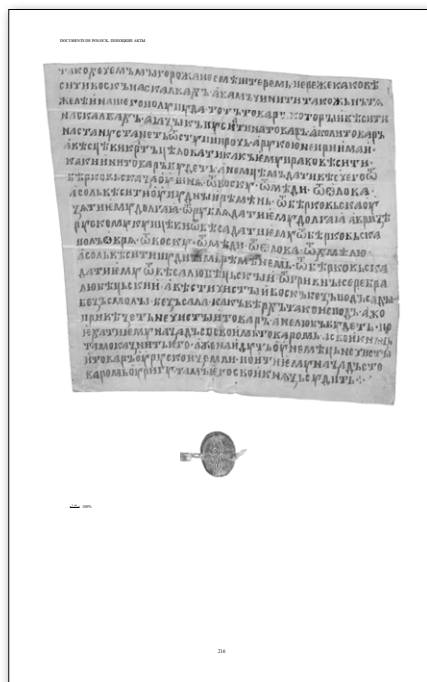
**Anatoly Kuznetsov** is an associated professor of Department of Russian and Slavonic philology in Daugavpils University (Latvia).

## Series

### MONUMENTA PALAEOGRAPHICA MEDII Aevi

The series **Monumenta Palaeographica Medii Aevi** is devoted to original-size facsimile publication of the documentary heritage of Europe. The facsimiles are generally accompanied by transcriptions and critical analysis of the documents in turn. The collection is divided into national series, of which the Series Rossica is the latest addition.

For more sample pages, see the product page on [www.brepols.net](http://www.brepols.net)  
Full-colour, high resolution images of the documents will be made available on <https://brepols.figshare.com>



# ORDER FORM



I wish to order a copy of :

- MONUMENTA PALAEOGRAPHICA MEDII Aevi,  
SERIES ROSSICA, VOL. I

**Les plus anciennes chartes russes /  
Древнейшие русские грамоты**

410 p., 201 b/w ill., 28 b/w tables, 305 x 440 mm, 2021

ISBN: 978-2-503-59003-5

Hardback: € 470,00 excl. tax & shipping costs

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Postcode: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

VAT n° : \_\_\_\_\_

Date:  /  /

Signature: \_\_\_\_\_

- Keep me informed about new publications.

*An invoice outlining the different payment options will be sent to you together with your order.*

*For orders or general enquiries please contact:*



**BREPOLS**

Brepols Publishers NV – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30 – Fax: + 32 14 42 89 19

**info@brepols.net – www.brepols.net**